

洞燭先機，御變而行

鉅觀變局

先進社會的
後現代化進程

譯／許立一 許立倫 夏道維 辜柏宏 陸玲玲
系列企劃／許立一

Edge

Stephen Crook
Jan pakulski
Malcolm Waters

Postmodernization in advanced societies

C91
200853

Edge 系列

洞燭先機 御變而行

鉅觀

變局

先進社會的

後

現代化進程

Stephen crook
Jan pakulski
Malcolm waters



Postmodernization

CHANGE IN ADVANCED SOCIETY

系列企畫 / 許立一

譯 / 許立一、許立倫、夏道維、辜柏宏、陸玲玲

English language edition published by Sage Publications of London,
Thousand Oaks and New Delhi, ©Stephen Crook, Jan Pakulski and Malcolm
Waters 1992.

鉅觀

變局

先進社會的後現代化進程

國家圖書館出版品預行編目資料

鉅觀變局：先進社會的後現代化進程 / Stephen
Crook、Jan Pakulski、Malcolm Waters 作；許立一等
譯。--初版。--臺北市：地景，2000〔民89〕

面：公分。--（Edge 系列）

譯自：Postmodernization：
change in advanced society

ISBN 957-0431-04-0（平裝）

1. 社會變遷 2. 後現代主義—社會方面
3. 社會學—哲學、原理

541.4

89017830

作者 / Stephen Crook、Jan Pakulski、Malcolm Waters
譯者 / 許立一 許立倫 夏道維 辜柏宏 陸玲玲
系列企畫 / 許立一

發行人 / 蘇永昌

發行所 / 地景企業股份有限公司

LAMPER ENTERPRISES CO., LTD.

地址 / 台北市大安區（106）臨江街 166 號 4 樓

4F 166 LINJIANG ST., TAIPEI 106 TAIWAN

電話 / （02）2732-2732

傳真 / （02）2738-4867

郵撥 / 12562624 地景企業股份有限公司

登記證 / 局版台業字第 4290 號

編輯 / 陳雅慧

印刷 / 聯和印製廠有限公司

地址 / 台北市寶興街 21 號

西元 2001 年 1 月初版

新台幣 250 元

ISBN 957-0431-04-0

地景書號：A186



地景公司 E-Mail lamper@seed.net.tw

有著作權・翻印必究

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

CHANGE IN ADVANCED SOCIETY
Postmodernization

evolution — ⊖
deconstruction — ⊖
cognition — ⊖
excellent — ⊖

Sedge 一詞具有「臨界」的意涵

即交替和變革正在進行的關鍵時刻

其中危機與契機相生

也正是當下的寫照

相信本系列叢書應可有助於瞭解現在

並展望未來

許立一

◆ 鉅觀變局

西方先進社會近二十年來的變遷極為快速，身處此一時代，許多人感到茫然無所適從，不知如何因應變局，因為事物的複雜性實超出人們的想像之外。本書的內容針對這樣的情境作出了相當精闢的分析，有助於我們洞悉時代的趨勢。對照今日的台灣，亦不能免於此一洪流的衝擊，特別是台灣即將晉身已開發國家之林，更應冷靜觀察西方先進社會的進程，以為借鏡，仔細審度我們的未來。

本人從事學術工作多年，近來有幸參與公職服務，使我有機會將理論與實務結合並進行驗證。公共行政領域自八〇年代以來，掀起了一波「新公共管理」的風潮，其中的主軸不外乎縮減政府規模，革新治理的技術與思維，目的在於提昇公共服務的績效。這一波行政革新的思維肇因於政府財政窘境以及政府績效不彰。傳統上，一方面人民將希望寄託於政府，期待它能夠提供安定的力量，進而創造更大的福祉；但

是另一方面，二十世紀以來的發展，人民又感到政府的無限擴張，對於私人領域的干預已經過甚。前述兩股力量的抗衡，顯然後者略勝一籌，因此造成所謂「萎縮中國家」(the shrinking state)的現象，此亦為「新公共管理」的發展軌跡。台灣目前的局勢似乎也正呼應前述的潮流。然而，多元社會所造成之「不可治理」的危機、科技進步所衍生之前所未見的現象，以及擺盪在傳統與異端間形成之文化斷裂所引發的焦慮，亟待解決。因此，我們不得不反思順應潮流，是否真能解決當前的困境。而本書對此一時代的進程已作了翔實的描述，同時也進行了深刻的反省，當可作為我們在規劃願景時的參考。

本書多位譯者皆曾與本人共同切磋學術與激盪思維。在翻譯的過程中，他們不吝於將書中的精華與本人分享，使我得以先睹為快；而在討論的過程中，又讓我獲益良多。所謂「教學相長」，莫過於此。原

◆ 鉅觀變局

文內容涵蓋層面甚廣，而文句多有艱澀之處，幾位譯者能夠秉持求知的熱忱，盡力將本書以最貼近原意的方式呈現，值得肯定。最後，希望讀者能夠從這場饗宴當中，品嚐知識的醍醐美味。

國立政治大學公共行政學系教授
台北市政府研考會主任委員

吳秀光 謹識

◆ 鉅觀變局

我們身處的此一時代，無論在政治、經濟以及社會層面，都與現代化初期所呈現的景象極為不同。尤其是，電腦與資訊工業的長足發展，更加速了變革的腳步，而這股變革席捲的範圍涵蓋全球，影響深度則是臻於文化。因此，各個領域對於當下情境具有高度敏銳感的觀察家或學者，嘗試以各種不同的名稱描述當代，希望能夠確切地指陳新時代的特質，包括：「後工業時期」、「後資本主義時期」、「後馬克思時期」、「後冷戰時期」、「資訊年代」乃至於「混沌」等等。然而，我們卻認為，如果要給此一新時代一個涵蓋面最廣而且又符合歷史進程的名稱，那麼「後現代」（postmodernity）不啻為一適當的選擇。本書英文書名為：Postmodernization（中文直譯為——後現代化），正是此一新時代中各個領域所呈現之特徵及變遷實況的映照。

選擇本書譯成中文在台灣發行，譯者有以下的用意：現下坊間關於時代趨勢的譯著不勝枚舉，但內容多半著重於單一面向的探討，惟本書深入解讀了後現

代時空背景之下——文化、國家、社會的不平等、政治、工作組織及科學和科技等面向，將可為讀者提供全方位的視野與多元化的思考方向；再者，更重要的是，我們置身於所謂後現代情境之中，實應對之有所認識，閱讀本書應有助於讀者洞察混沌局勢，揭開當下的虛幻與迷離，進而御變而行。

本書探討上述六個領域之中的變遷，將後現代化的過程以四個主要的模式予以呈現，分別是：

- 分化 (differentiation) → 超分化 (hyperdifferentiation) → 去分化 (dedifferentiation)
- 組織化 (organization) → 超組織化 (hyperorganization) → 去組織化 (disorganization)
- 商品化 (commodification) → 超商品化 (hypercommodification)
- 理性化 (rationalization) → 超理性化 (hyper-rationalization)

綜觀上述的變遷，可以理出一條脈絡：從領域之間彼此涇渭分明的狀態（現代），發展成零碎割裂的局面（現代末期），最後演變成碎片重疊、領域之間界限模糊的現況（後現代）。深思此一脈絡，我們發現後現代化的進程是由穩定的狀態發展至極，而其中不穩定性的力量與日俱增，終於導致混沌的狀態。可是，新生成的狀態（後現代）與初始狀態（前現代）看似雷同卻大異其趣。抑有進者，我們發現其乃為《易經》中所揭示的變易之道：「陽極盛而陰生，陰極盛而陽生」的體現，此種變遷的邏輯甚為弔詭，也正是後現代情境給人的一種印象。因此，原作者立於宏觀的角度，解開後現代的神秘面紗，避免了「不識廬山真面目」的窘境。是以，我們將中譯本書名定為《鉅觀變局》，以呼應書中的內容與原作者的用心。

最後，譯者衷心感謝為本書作序的政大教授吳秀光先生，他目前擔任台北市政府研考會主委一職，雖

然公務極其繁忙，卻仍然撥冗提供諸多寶貴意見並且不吝指正疏漏之處，確保了本書的品質，使得本書更具可讀性。同時，*edge* 系列叢書能夠付梓，必須感謝地景公司的鼎力支持，因為他不以市場為優先考量卻充分信任譯者的推薦。這套叢書對於社會應有所貢獻，地景公司實居功厥偉。

許立一等 謹識

2000 年 11 月 3 日

◆ 鉅觀變局

- 許立一 I、2、6、8 章

政治大學公共行政博士候選人

中華技術學院企業管理學系兼任講師

- 許立倫 5 章

台灣大學法學碩士

- 夏道維 I、3 章

政治大學法學碩士

- 辜柏宏 4、7 章

政治大學公共行政系碩士班研究生

- 陸玲玲 6 章

政治大學勞工研究所碩士班研究生

◆ 鉅觀變局

序 / III

譯者序 / VII

譯者簡介 / XI

Contents

第 1 章 現代化與後現代化 I

第 2 章 從文化到後文化 63

第 3 章 萎縮中的國家 III

第 4 章 虛擬的不平等 153

第 5 章 社會運動與新政治 199

第 6 章 去異化以及去官僚化 245

第 7 章 科學與技術：「偉大設計」之解體 295

第 8 章 後現代化的辯證 333

參考文獻 367

鉅觀變局

現代化與後現代化

第 1 章